



中華民國100年4月19日創刊  
 出版者：臺中市政府消防局  
 發行人：廖明川  
 地址：臺中市南屯區文心南九路119號  
 統一編號：52876798  
 網址：http://www.fire.taichung.gov.tw  
 TCCGPN：1002205009

# 颱風季節即將來臨，臺中市災害應變機制嚴陣以待

Taichung City Disaster Emergency Operation System has already embattled for the impending typhoon season

作者：災害管理科科員 蔡沛哲 譯者：梧棲分隊分隊長 涂正宏

有鑑於颱風帶來之災害規模相當廣泛，又因應縣市合併之際，臺中市政府消防局已積極地籌劃整合臺中市災害應變中心相關應變體制及整備工作。為使災害應變中心運作時本局應變小組能有效完成各項工作，本局於100年4月6日召開「臺中市政府消防局緊急應變小組任務編組名冊暨作業人員執掌協調會」，會中決議將本局緊急應變小組依工作項目共編排10組(督導組、綜理組、作業組、派遣組、新聞組...等)，計人員197名。本局局長廖明川於會後指示：「本年度適逢縣市合併第一年，應變中心運作面臨嚴峻的考驗，各分組須善盡職責，確保應變中心作業順暢。」

In consideration of the disaster scale resulting from typhoon is quite extensive, and in accordance with the combination of Taichung County and Taichung City, Taichung City Government Fire Bureau has actively prepared and incorporated Taichung City Disaster Emergency Operation Center relative emergency operating and arranging affairs. In the cause of assuring emergency operation unit to effectively complete each task when Disaster Emergency Operation Center is open, Fire Bureau held "Taichung City Government Fire Bureau Emergency Operation Unit Task Regmentation List and Operating Personnel Assignment Coordination Conference" on April 6th, 2011. On the line of conference decision, the Emergency Operation Unit would be divided into 10 groups according to different working content (involving supervision unit, general affairs unit, operation unit, dispatch unit, and media unit...etc.), and totaling 197 personnel. After the conference, Director General Ming-chuan Liao indicated that, "it is the first year since County and City combination, the operating of Emergency Operation Center confront austere challenge, each unit should be responsible for respective assignment, to make sure Emergency Operation Center running smoothly."

本市災害應變中心設於本局(臺中市南屯區文心南九路119號)5樓，規劃有應變作業中心、幕僚作業室及首長決策室。應變中心共有42席作業席、7席主管席，設備方面除配有作業用電腦、會議用系統(廣播設備、視訊設備)，並設有一面大型多功能顯示牆及2座42吋液晶電視，可連結電腦畫面、中央視訊畫面及道路監視系統畫面。災害應變中心主要任務為：

Taichung City Disaster Emergency Operation Center was set up on the 5th floor of Fire Bureau (No. 119, Wenxin S. 9th Rd., Nantun Dist., Taichung City 408), and there are emergency operation center, staff members operation room, and chief decision-making room within it. Besides, there are also 42 operation seats, 7 supervisor seats, and operating computers, conference system (involving broadcasting equipment and video equipment). Furthermore, a large-scale multi-function display screen, and two 42" LCD (Liquid Crystal Display) TVs are set up to connect computer screen, central video screen, and road monitor system screen. The major tasks of Disaster Emergency Operation are as follows:

- (一)加強本市災害防救相關機關之縱向指揮、督導及橫向協調、聯繫事宜，處理各項災害應變措施。
- To enhance Taichung City disaster prevention and rescue relative organizations' vertical command and supervision, and horizontal coordination and connection affairs, and deal with respective disaster emergency operation measures.
- (二)掌握各種災害狀況，即時傳遞災情，並通報相關單位應變處理。
- To control each kind of disaster condition, timely pass the effect of disaster, and notify relative units to run emergency operation.
- (三)災情之蒐集、評估、處理、彙整及報告事項。
- To collect, estimate, conduct, synthesize, and

report the effect of disaster.  
 (四)緊急救災人力、物資之調度、支援事項。  
 To dispatch emergency rescue manpower, materials, and assistance affairs  
 (五)其他有關防救災事項。

Other disaster prevention and rescue affairs

當中央氣象局發布海上陸上颱風警報且將本市列為警戒區時，將簽陳市長開設本市災害應變中心，並使用一呼百應(或簡訊)方式通報各編組單位成員(包含市府各局、處、國軍、事業單位等)進駐災害應變中心。

Once Central Weather Bureau announces marine and onshore typhoon alarm, and listed Taichung City as alert area, disaster management section would suggest mayor to set up Taichung City Disaster Emergency Operation Center, and utilize mobile broadcasting system (or text) to notify regimentation members (involving each bureau of City Government, military forces, and institutions...etc.) entering and be stationed in Disaster Emergency Operation Center.

另外在本市災害應變中心開設後，將通知各區公所，成立區級災害應變中心，並由區長擔任指揮官。區級災害應變中心依任務分工，共編有搶救組、收容救濟組、醫護組、總務組、治安交通組、查報組、搶修組、環保組等8組，並於區級災害應變中心標準作業程序中，詳細規範其作業流程及工作項目。市長胡志強也在本年度治安會報中強調：「災害發生時，每一個區長都是第一線地區指揮官，一切聽從現場指揮官命令指揮調度。另各單位對於救災都要重視，且召開防(救)災會議或災害應變中心成立後，各單位主管或副主管務必親自列席參加，竭盡所能，以保障民眾生命、身體、財產安全為第一要務。」

In addition, after Taichung City Disaster Emergency Operation Center is open, it will notify each district hall to set up district disaster emergency operation center, and appoint warden as

commander. In accordance with different working content, district disaster emergency operation center would be divided into 8 units, involving rescue unit, accommodation unit, medical unit, general affairs unit, public security and traffic unit, survey and report unit, emergency repair unit, and environment protection unit. Additionally, each unit's operation procedure and working contents are provided in "Standard Operation Procedure of District Disaster Emergency Operation Center" with detail. During public security meeting earlier this year, Mayor Jr-jiang Hu also emphasized that, "When disaster occurs, every warden is all first line regional commanders, everyone should obey on-scene commander's order, command, and dispatch. Moreover, each unit should take a great deal of disaster rescuing, and when holding disaster prevention (or rescue) conference or disaster emergency operation center is on, every administrator or deputy has to participate in person, exert every effort, to take ensuring citizen's life, body, and property safety as the most important mission"

為使災害應變中心運作時，災情狀況處置更加流暢，本局邀集各災情處置主要機關，於100年5月27日辦理災害應變中心實作演練，有效提升各權責機關應變處理機制及共識，展現本市災害防救之決心。

In order to make disaster solving more fluently while disaster emergency operation center is open, Taichung City Government Fire Bureau invited each major disaster solving relative organization to hold disaster emergency operation practical drilling, to effectively promote each authorized organization emergency operation mechanism and common consensus, and show Taichung City's resolution for disaster prevention and rescue.

## 本局消防救災能力評比考核 榮獲署頒A級標準

To win rank A in NFA salvation capability evaluation

為加強第一線消防搶救人員災害搶救應變能力，熟悉各項救災裝備器材操作使用技巧，並促使地方政府首長重視本項訓練，以確保民眾生命財產安全，內政部消防署於100年3月29日以消署救字第1000600139號函頒修正「內政部消防署強化各級消防機關救災能力評比考核規定」，本次考核規定修正個人項目中負重訓練、消防衣帽鞋及空氣呼吸器著裝暨救人及團體項目消防車快速射水司機員、正(副)瞄子手均需加戴防護頭套，藉以救災人員能熟悉並習慣穿戴完整之防護裝備。

內政部消防署排定5月19日上午8時至12時，由災害搶救組技佐呂志鴻率特種搜救隊中部分隊教官張茂同、許佑銓至本局辦理100年度上半年強化各級消防機關救災能力評比考核測驗，受測人員於抽測前1日以電腦隨機選出，包括甲組人員(30歲以下)16人、乙組人員(31歲以上至40歲以下)9人、丙組人員(女性及41歲以上至55歲以下)10人，共計35人(含女性隊員3名)。

本次評比考核分2部分進行，內容包括(一)個人考評：負重訓練、消防衣帽鞋及空氣呼吸器著裝暨救人、基本繩結、橫渡架設、捲揚器低所救出應用繩結架設、拋繩槍操

災害搶救科科員 曹昌林

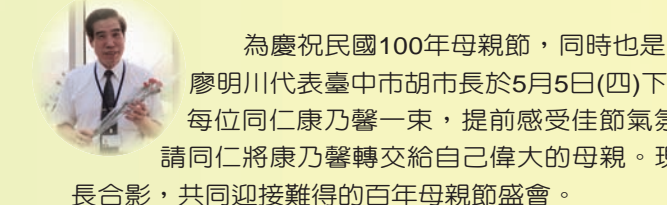
作；(二)團體考評：消防車快速射水。為能於評比考核中獲得更好佳績，於5月18日上午公佈抽測名單後，本局立即通報所有受測人員於下午14時前往本局特搜大隊大誠分隊進行集中加強訓練，由西屯分隊王明輝分隊長擔任本次集訓總教官，特搜大隊所屬教官全力投入指導教授，務求各受測同仁都能更加熟悉測驗項目及救災裝備器材使用技巧，並藉由團體考評時之配合度及默契以爭取佳績。測驗結果顯示消防同仁皆能展現平日訓練之成效，全體受測人員成績均達消防署評比考核規定之A級標準(80分以上)。

本局災害搶救科張仕獻科長表示，內政部消防署為強化各級消防機關救災效能，捍衛人民生命財產安全，自95年起即逐年辦理各項救災能力考核，並於評比結束後公佈測驗成績及依所訂定之相關獎懲標準獎懲優劣。本次為臺中縣、市合併後第一次實施考核測驗，本局於確定測驗日期後即積極規劃辦理本考核規定測驗項目示範講習，由各救災救護大隊教官與特搜大隊教官，依修正部份分析解說並實施示範教學，以達統一教案；張仕獻科長特別勉勵同仁未來要持續精益求精、自我要求，除為本局爭取最高榮譽外，亦期達到提高救災效率、有效縮短搶救時間，保障自身及民眾生命財產安全之積極目的。

## 歡慶5月母親節，消防局長贈花表心意

To celebrate Mother's Day, Director General presented appreciation with flowers.

為慶祝民國100年母親節，同時也是臺中縣市合併後第一個母親節，本局局長廖明川代表臺中市胡市長於5月5日(四)下午3點半左右，親自至各科室辦公室致贈每位同仁康乃馨一束，提前感受佳節氣氛，並感謝同仁平日辛勞，亦請同仁將康乃馨轉給自己偉大的母親。現場氣氛熱絡，人人爭相與局長合影，共同迎接難得的百年母親節盛會。



## 臺中市政府消防局配合萬安34號演習暨搶救防護演練

Taichung City Government Fire Bureau cooperated in Wan-an 34th Maneuver 中區分隊隊員 沈松賢

清晨仍下著淅瀝嘩啦大雨，連來兩雨鋒面著實一股作氣下足近日來本島缺雨的雨量，天色依舊昏暗不明，今日萬安34號演習是否可順遂？……幸天公作美，於午時過後撥雲見日，陽光逐漸炙熱，漸漸蒸發地面上小水窪，眼前景象整個明亮刺眼起來了，心裡暗爽雀躍不已，是個火警搶救演練的好天氣呢！

為配合國防部全民防衛防空演習(萬安34號演習)，臺中市政府於5月24日下午13時30分動員6000多人投入演習，本局由第七救災救護大隊參與熊都國美館高樓火警災害搶救演練，出動車輛計救災指揮車一輛、水箱車二輛、水庫車二輛、雲梯車一輛及救護車一輛共計7車28人參演。本局演練項目茲分述如下：

1.自衛消防編組演練：當遭受空襲下大樓起火燃燒，立即啟動大樓內自衛消防編組，計通報班、滅火班、避難引導班等，依序演練避難逃生，冀求於第一時間大樓可先行自救，以減少傷亡。

2.消防同仁搶救編組救災：經119指揮中心受理報案後，立即派遣臨近火場的中港、中區及信義分隊等共計三個分隊救援，到場後發現7樓陽台有民眾待救且濃煙火苗在同層天花板竄出，情況十分危急，立即編組及分派任務如下：  
 (1)搜救組：編組2組4人逐層搜索，尤其是起火層及其直上一層最易人員受困，需全副武裝背負空氣瓶及第三人面罩入室搜救，危急時須給氧及背負傷患下樓，陸續救出重傷2名、輕傷3名及多位住戶逃離火場。

(2)搶救組：編組二線4人水線部署入室射水滅火，沿梯間作梯間佈線至七樓，攜直線水霧兩用瞄子背負空氣瓶作兩兩相互掩護向起火點挺進；另雲梯車快速升至7樓陽台處，於雲梯車籃架上先行將安全扣環確保受困民眾後，小心安全將民眾救出，迅速降落地面由救護車同仁攙扶至臨時醫護站檢查、醫治。  
 (3)救護車緊急救護：出動91車及救護同仁，於火災現場待命作緊急救護預備，備妥救護器材、擔架、氧氣及燒燙傷包等，並與臨時醫護站保持密切聯繫，以利瞭解開設位置、送醫能量及支援人力等。

3.體系內協調支援全力救災：協調警察、衛生、區公所、民防中心及醫院等單位，作緊急通報、連絡、判斷處置、協調等，在第一時間成立交管指揮、臨時醫護站設立及責任醫院醫療隊進駐緊急救護等，全力支援本局消防搶救作為，充分發揮本局與各局、室溝通協調及支援能力，有效減少民眾生命財產損失。

經由本次萬安34號演習，演練火警救災時各單位分工合作，順利達成將傷患救出之任務，精進各單位協調、處置能力。統裁官由蔡炳坤副市長擔任，見證演習內容達到通報迅速、滅火快速反應及啟動大樓內緊急引導避難逃生...，過程逼真紮實，並有重傷病患、煙囪傷、人命搜救及雲梯車升梯救援等各式傷患模擬演練，有效強化大樓本身第一時間自主自救及與各局、室單位協調支援搶救能力。演習過程精實流暢，本次萬安34號演習暨搶救防護演練圓滿順利成功。